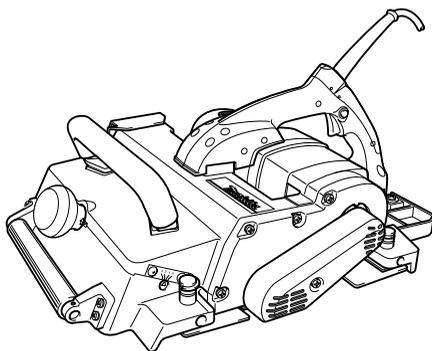


Электрический строгальный станок

МОДЕЛИ КР312S



003868



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В целях Вашей личной безопасности, **ПРОЧТИТЕ** и **ОЗНАКОМЬТЕСЬ** с данными инструкциями перед использованием инструмента.
СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	KP312S
Ширина строгания	312 мм
Глубина строгания	0 – 3,5 мм
Скорость без нагрузки	12 000 мин ⁻¹ .
Общая длина	551 мм
Вес нетто	18 кг
Класс безопасности	▣ /II

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Символы END201-1

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



.....Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



.....ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Предназначенное использование

Данный инструмент предназначен для строгания дерева.

Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типовые уровни А-взвешенного уровня шума
уровень звукового давления: 95 дБ (А)
уровень акустической мощности: 106 дБ (А)
Недостоверность: 3 дБ

– Пользуйтесь средствами защиты слуха. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2.5 м/с².

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN60745, EN55014, EN61000 в соответствии с Директивами Совета 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2006**

Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation Anjo Aichi, Япония

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Прочтите все инструкции. Несоблюдение каких-либо инструкций, приведенных в списке ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Термин “электроинструмент” во всех предостережениях, приведенных в списке ниже, относится к Вашему электроинструменту с питанием от сети (с проводом) или от аккумулятора (без провода).

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Безопасность на рабочем месте

1. **Поддерживайте порядок и хорошее освещение на рабочем месте.** Загроможденные и темные места являются причинами несчастных случаев.
2. **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных атмосферах, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.** Электроинструмент является источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
3. **При работе с электроинструментом следите за тем, чтобы дети и наблюдатели находились вдали.** Отвлечение внимания может стать причиной потери контроля.

Электробезопасность

4. **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие вилки-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.** Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снизят риск поражения электрическим током.
5. **Предотвращайте контакт тела с заземленными или замкнутыми на землю поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, батареи и рефрижераторы.** Если Ваше тело заземлено или замкнуто на землю, риск поражения электрическим током повышается.
6. **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Вода, попавшая в электроинструмент, повысит риск поражения электрическим током.
7. **Следите за шнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы переносить, тянуть или отключать электроинструмент от розетки. Держите шнур вдали от тепла, масла, острых краев или подвижных частей.** Поврежденные

или спутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

8. **При работе с электроинструментом вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещения.** Использование шнура, подходящего для работы вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

9. **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и соблюдайте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с электроинструментами может привести к серьезной личной травме.
10. **Пользуйтесь оборудованием, обеспечивающим безопасность. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз.** Защитное оборудование, такое, как противопылевой респиратор, безопасная нескользкая обувь, каска или средства защиты слуха, используемые в надлежащих условиях, уменьшат риск получения личной травмы.
11. **Избегайте внезапных включений. Перед вставкой вилки в розетку убедитесь в том, что переключатель находится в выключенном положении.** Если Вы будете переносить электроинструменты, держа палец на переключателе, или включать инструменты в сеть с выключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.
12. **Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ.** Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к личной травме.

13. **Не перенапрягайтесь. Всегда соблюдайте устойчивость и баланс.** Это обеспечит лучший контроль электроинструмента в неожиданных ситуациях.
14. **Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или ювелирные изделия.** Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда и перчатки находились вдали от подвижных частей. Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в подвижные части.
15. **Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.** Использование таких устройств может уменьшить вероятность несчастных случаев, связанных с пылью.

Использование и уход за электроинструментом

16. **Не прилагайте усилий к электроинструменту. Используйте надлежащий электроинструмент для конкретной работы.** Надлежащий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее при тех параметрах, на которые он рассчитан.
17. **Не используйте электроинструмент, если его нельзя включить и выключить с помощью переключателя.** Любой электроинструмент, который нельзя контролировать с помощью переключателя, опасен, и его необходимо отремонтировать.
18. **Отключайте вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента перед проведением какой-либо регулировки, смене принадлежностей или при хранении электроинструментов.** Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск непреднамеренного включения электроинструмента.
19. **Храните выключенные электроинструменты вдали от детей, и не позволяйте людям, не имеющим навыков работы с электроинструментом или не прочитавшим данные инструкции, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неквалифицированных пользователей.
20. **Содержите электроинструменты в исправном состоянии. Проверяйте рассогласование или связывание подвижных частей, помолки частей и любые другие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. При наличии повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед его использованием.** Многие несчастные случаи возникают по причине того, что электроинструменты не содержатся в исправном состоянии.

21. **Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Режущие инструменты с острыми отрезными краями, которые содержатся в надлежащем состоянии, меньше заедают, и их легче контролировать.
22. **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, и так, как это предназначено для конкретного типа электроинструмента, учитывая условия работы и саму работу, которую необходимо выполнить.** Использование электроинструмента в непредусмотренных для этого целях может привести к опасной ситуации.

Обслуживание

23. **Обслуживание Вашего электроинструмента должен осуществлять квалифицированный сотрудник ремонтной мастерской с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность электроинструмента.
24. **Следуйте инструкциям по смазке и смене принадлежности.**
25. **Содержите рукоятки чистыми и не загрязненными маслом или смазкой.**

GEB010-2

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с рубанком. **Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам.**

1. **Прежде чем опустить рубанок, дождитесь полной остановки вращающегося ножа.** Вращающийся нож может врезаться в поверхность, что может привести к потере контроля над инструментом и серьезной травме.
2. **Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления.** Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. **Ветошь, тряпки, шнуры и веревки никогда не должны располагаться около места выполнения работ.**

4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед выполнением работ осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
5. Используйте только острые лезвия. Обращайтесь с лезвиями очень аккуратно.
6. Перед началом работ убедитесь, что болты крепления лезвий надежно затянуты.
7. Крепко держите инструмент обеими руками.
8. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
9. Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать вхолостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или дисбалансе лезвия.
10. Перед включением выключателя убедитесь, что полотно не касается детали.
11. Перед пидлением дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
12. Перед выполнением каких-либо регулировок обязательно выключите инструмент и дождитесь его полной остановки.
13. Ни в коем случае не допускайте попадания пальцев в желоб отвода стружки. Желоб может забиться при работе с влажной древесиной. Очистите желоб палочкой.
14. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
15. Всегда заменяйте оба лезвия или обе крышки барабана. В противном случае может возникнуть дисбаланс, что приведет к вибрации и сокращению срока службы инструмента.
16. Используйте только лезвия компании Makita, указанные в данном руководстве.
17. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.

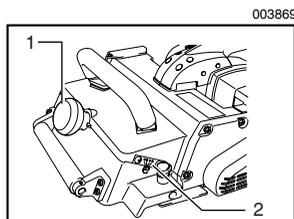
СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
НЕПРАВИЛЬНОЕ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента
или несоблюдение правил
техники безопасности, указанных
в данном руководстве, может
привести к тяжелой травме.**

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте штекер из розетки питания.



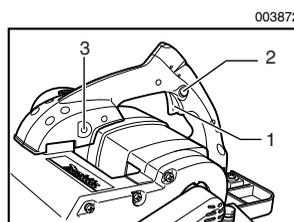
1. Рукоятка
2. Пластина со шкалой

Регулировка глубины выреза

Глубина выреза регулируется в диапазоне 0 – 3,5 мм. Поверните ручку в передней части инструмента для совмещения с необходимой глубиной выреза на шкале. Установите глубину выреза, соблюдая максимальную глубину, которая ограничивается шириной согласно таблице ниже.

006588
Соотношение ширины выреза и максимальной глубины выреза

Ширина выреза	Максимальная глубина выреза
0 - 150 мм	3,5 мм
150 - 240 мм	2 мм
240 - 312 мм	1,5 мм



1. Триггерный переключатель
2. Кнопка без блокировки/Кнопка с блокировкой
3. Кнопка перезапуска

Действие переключения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение “ВЫКЛ”, если его отпустить.

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка без блокировки.

Для запуска инструмента, надавите на кнопку без блокировки, затем нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Для инструмента с кнопкой блокировки

Для запуска инструмента просто нажмите на спусковой переключатель. Отпустите спусковой переключатель для остановки. При продолжительной эксплуатации нажмите на спусковой переключатель, затем нажмите кнопку блокировки. Для вывода инструмента из заблокированного положения выжмите спусковой переключатель до конца, затем отпустите его.

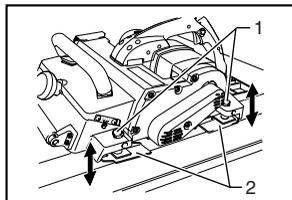
Для инструмента с кнопкой разблокировки

Кнопка разблокировки предназначена для предотвращения непреднамеренного нажатия на спусковой переключатель. Для запуска инструмента, нажмите на кнопку разблокировки и затем нажмите на спусковой переключатель. Отпустите спусковой переключатель для остановки.

Устройство защиты от перегрузки (дополнительно)

Данный инструмент оборудован устройством защиты от перегрузки, который автоматически отключает цепь при продолжительной работе под сильной нагрузкой. При включении этого устройства, проверьте лезвие на предмет повреждений или каких-либо неисправностей. После того, как вы убедитесь, что с устройством все в порядке, нажмите кнопку перезапуска, чтобы возобновить работу.

003873



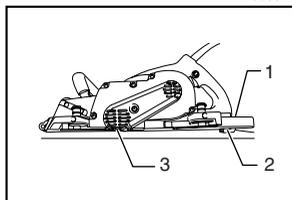
1. Штифты
2. Крайнее ограждение (направляющая линейка)

Крайнее ограждение (направляющая линейка)

Крайнее ограждение полезно для минимизации короткого хода выреза с помощью резки однообразной ширины. Крайнее ограждение (направляющая линейка) установлена сбоку инструмента. Нажмите два штифта крайнего ограждения (направляющей линейки), чтобы появилось крайнее ограждение. Передвиньте инструмент вперед, следя за тем, чтобы плоская поверхность крайнего ограждения находилась в контакте с боковой стороной обрабатываемой детали.

Для возврата крайнего ограждения в первоначальное положение, нажмите на него по направлению вверх с нижней части.

003874

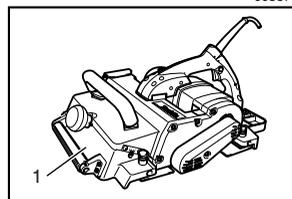


1. Заднее основание
2. Опора
3. Лезвие строгального станка

Опора

После резки, поднимите заднюю часть инструмента, при этом опора будет под уровнем заднего основания. Это предотвратит повреждение лезвий инструмента.

003875



1. Переднее основание

Направляющая для прохода отрезного лезвия

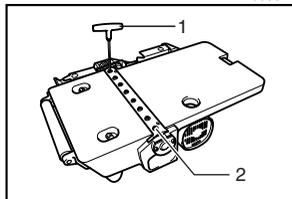
Оба конца переднего основания являются направляющими, показывающими края прохода режущих лезвий.

МОНТАЖ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением каких-либо работ с инструментом всегда отключайте инструмент и вынимайте штекер из розетки питания.

003877



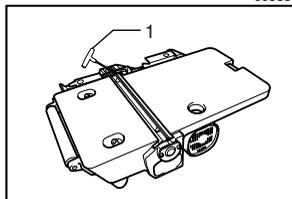
1. Шестигранный ключ
2. Установочный болт

Установка или снятие лезвий строгального станка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При креплении лезвий к инструменту уделяйте внимание затяжке установочных болтов лезвий. Незатянутый установочный болт может быть опасен. Всегда проверяйте, крепко ли они затянуты.
- Обращайтесь с лезвиями очень осторожно. Используйте перчатки или тряпки для защиты пальцев или рук при снятии и установке лезвий.
- Для снятия или установки лезвий пользуйтесь только специальным ключом Makita. Несоблюдение данного требования может привести к перетяжке или недостаточной затяжке установочных винтов. Это может привести к травме.

003889



1. Шестигранный ключ

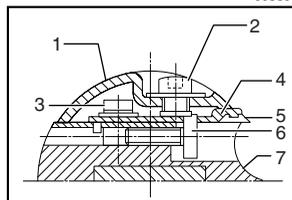
Для снятия лезвий строгального станка с барабана, ослабьте восемь установочных болтов, но только на один оборот, с помощью шестигранного ключа.

Затем отодвиньте и сдвиньте лезвие строгального станка в сторону от ремня с помощью рукоятки шестигранного ключа.

Для снятия другого лезвия строгального станка выполните процедуру, аналогичную процедуре выше.

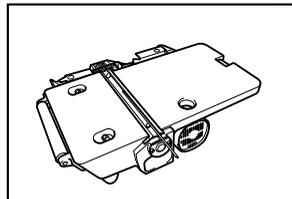
Для установки лезвий сначала уберите всю щепку или инородный материал, прилипший к барабану или лезвиям.

003890



1. Барабанная пластина
2. Установочный болт
3. Винт установочной пластины
4. Установочная пластина
5. Лезвие строгального станка
6. Регулировочный винт
7. Барабан

003880



Вставьте лезвие между барабаном и установочной пластиной со стороны насадки извлечения, чтобы лезвие было по центру с обоих концов барабана или установочной пластины.

Сначала слегка затяните восемь установочных болтов шестигранным ключом, равномерно перемещаясь с центральных болтов к наружным болтам.

Затем крепко затяните все установочные болты. Установите другое лезвие так же, как описано выше.

Для правильной установки лезвия строгального станка

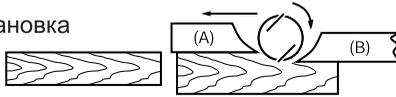
Поверхность строгания будет неровной и неравномерной, если не установить лезвие правильно и прочно. Лезвие необходимо устанавливать так, чтобы режущий край был абсолютно ровным, то есть, параллельным по отношению к поверхности заднего основания. Ниже приводятся несколько примеров правильной и неправильной установки.

EN0004-1

(А) Переднее основание (подвижной башмак)

(В) Заднее основание (неподвижный башмак)

Правильная установка



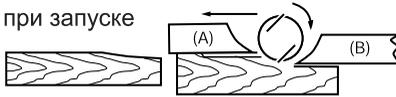
Хотя на этом виде сбоку это не показано, края лезвий работают четко параллельно по отношению к поверхности заднего основания.

Зарубки на поверхности



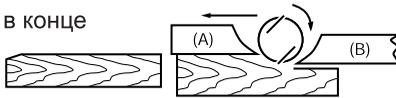
Причина: Один из болтов лезвий находится под углом, не параллельным линии заднего основания.

Выдалбливание при запуске



Причина: Края одного или обоих лезвий не выходят достаточно далеко по отношению к линии заднего основания.

Выдалбливание в конце



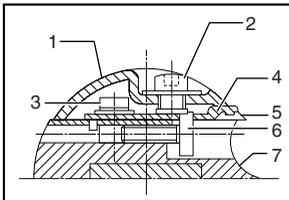
Причина: Края одного или обоих лезвий выходят слишком далеко по отношению к линии заднего основания.

003890

Регулировка высоты лезвия

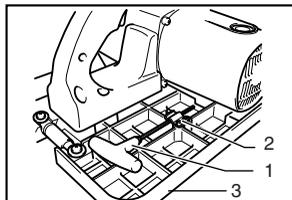
Обычно регулировка высоты лезвия не требуется. Однако если Вы заметите, что край лезвия ниже уровня заднего основания или выступает слишком далеко из заднего основания, сделайте следующее.

Ослабьте восемь установочных болтов и винты установочной пластины. Поверните регулировочные винты по часовой стрелке, чтобы втянуть лезвие или против часовой стрелки, чтобы вытащить его. После регулировки высоты лезвия, крепко затяните винты установочной пластины и восемь установочных болтов.



1. Барабанная пластина
2. Установочный болт
3. Винт установочной пластины
4. Установочная пластина
5. Лезвие строгального станка
6. Регулировочный винт
7. Барабан

003883

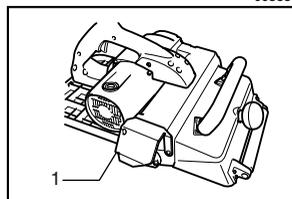


1. Шестигранный ключ
2. Держатель ключа
3. Заднее основание

Хранение шестигранного ключа

Если шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы он не потерялся.

003884



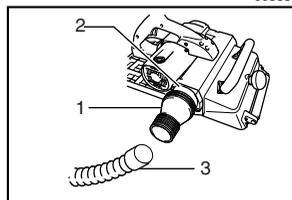
1. Направляющая для щепок

Блок насадки и стыка (принадлежность)

Использование специального блока насадки и стыка уменьшит разбрасывание щепок, делая рабочее место более чистым.

Блок насадки и стык можно прикрепить после снятия кожуха для защиты от щепок с корпуса инструмента. Используйте винты кожуха для защиты от стружек для крепления его на месте.

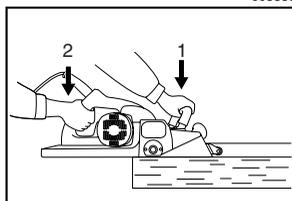
003885



1. Стык
2. Блок насадки
3. Шланг

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

003886



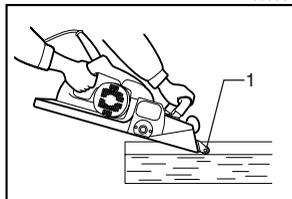
1. В начале строгания
2. В конце строгания

Операция строгания

Сначала опустите переднее основание инструмента на поверхность обрабатываемой детали, при этом лезвия не должны ее касаться. Включите инструмент и подождите, пока лезвия не наберут полную скорость. После этого осторожно подвигайте инструмент вперед. Надавите на переднюю часть инструмента в начале строгания, и на заднюю часть при завершении строгания.

Обработка определяется скоростью и глубиной выреза. Электрический строгальный станок продолжает резку на скорости, которая не приводит к засорению щепками. Для грубой резки глубину выреза можно увеличить, а для хорошей обработки Вы должны уменьшить глубину выреза и продвигать инструмент медленнее.

003887



1. Передний ролик

Передний ролик

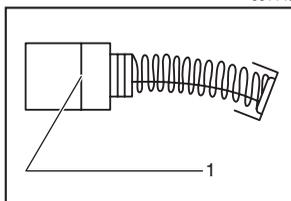
При выполнении повторных вырезов, использование переднего ролика позволяет быстро и без усилий возвращать инструмент по направлению к оператору путем подъема задней части инструмента таким образом, чтобы лезвия инструмента не касались обрабатываемой детали, с последующим качением инструмента на переднем ролике.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер питания отсоединен от розетки.

001145

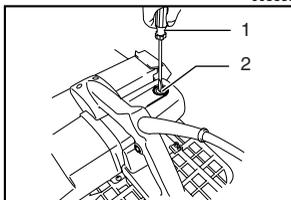


1. Ограничительная отметка

Замена угольных щеток

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

003888



1. Отвертка

2. Крышка щеткодержателя

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в авторизованных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать с Вашим инструментом Makita, указанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять собой риск получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходима помощь или дополнительная информация относительно данных принадлежностей, свяжитесь с Вашим местным сервис-центром Makita.

- Лезвие строгального станка
- Треугольная линейка
- Блок насадки
- Стык
- Шестигранный ключ

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan